



Convalescentul

Organ de afirmare românească

Inscris sub Nr. 13/1933 Trib. Arad

ABONAMENTE:

Abonari — — Lei 200. — Bani, industrii, inst.
Anual — — — Lei 500. — part. și publice Lei 2000. —

APARE SUB CONDUCEREA UNUI COMITET

Redacția și Administrația: ARAD, Str. CLOȘCA Nr. 7

vestea celei mai vestite cântări de Crăciun:

„Stille Nacht, Heilige Nacht“

Am o sută douăzeci și doi de ani. În ziua de 21 Decembrie a anului 1818, trecea pe strada prin care a satului Prolez Oberndorf, lângă pădure, cu priviri înălțate. Era pe 'nserate și Joseph Mohr, dascălul comunei cu capul rășchierit, cu fruntea lăsată liberă de cătușele fulgilor de zăpadă, jucându-se spre biserică, ale cărei ferestre luminate semnalau din afară că prietenul său Franz Gruber, domnul cantor, îl cântă de mult sus în cor. Tândănușii erau în taină și poet, și versuri, și acum tot pentru o poziție de-alui, se ducea la can care era deasemenea un suflet dor. Acesta la rândul său, a început să compună opere, literatură, marșuri eroice, dar născu-se voia nicicum să-l despartă de ea sa. Și așa, amândoi, scriau compuneri pentru desfășurarea proprie numai.

scrie această scurtă poezie. Ai vrea să-ți compui o melodie? Tândrul cantor luă manuscrisul și trecu cu privirea peste rândurile timide și modeste. „Stille Nacht, heilige Nacht Alles schlaeft, Einsam wachet. Nur das traute, hochheilige Paar, Holder Knabe, im lockigen Haar, Schlaf im Himmlischer Ruh, Schlaf im Himmlischer Ruh.“

„Noapte sfântă, noapte lină, Totul doarme, — taină divină. Peste ieslea-aureată'n vraje, Ingerii Domnului în straie, Să-i fie somnul lin, Copilului divin.“

După ce a citit toată poezioara, fără să zică nimic, s'a așezat în scaunul dela orgă, și-a desfășurat în față manuscrisul, și-apoi degetele lui au plecat dibuind să caute sunetele, în cari să se reflecteze tabloul aureolat în lumină al acestei nopți sfinte și mistice, întocmai cu acela pe care-l cuprind în ele cele șase rânduri ale acestei perle de inspirație. La început sunetele arginți se desprindeau de sub clape timid, șovăitor, apoi prezăvăduș se nuanța lor, sunetele orgii se îmbinară cu melodia vocală a celor doi artiști și astfel în mica biserică din Oberndorf a răsunat prima dată melodia acestei cântări simple, care mai târziu a devenit cea mai renumită cântare de Crăciun.

Până a ajunge la renume, însă, mica compoziție — nuanțată de o frumusețe mișcătoare — a lui Joseph Mohr și Franz Xaver Gruber, a trecut încă prin multe întâmplări. Intre altele, tândrul cantor a fost acuzat că melodia acestei cântări a compus-o după melodia unui cântec popular din Zillerthal. Cu douăzeci de ani în urmă, organistul Gruber se plângea disperat într-o scrisoare, că din cele nouăzeci de compoziții ale sale, singură această cântare de Crăciun a rămas în memoria oamenilor și acum voiese să-și răpească și această bucurie. „Stille Nacht, heilige Nacht, — scrie într-o scrisoare a sa Gruber, — a fost cântată întâiași dată în ziua de 24 Decembrie 1818. Inventatorul Mohr și eu mine am cântat, așa zicând întâiul și al doilea solo. Mohr partitura de tenor și eu partitura de bas. Din nenorocire, orga bisericii s'a defectat și așa, la liturghia de Crăciun am cântat această cântare cu acompaniament de ghitară. Presupunerea ofensatoare, că eu sa fi luat melodia din cântecul Zillerthalian, — poate, — este pornită din următoarea coincidență. Când n'am mai putut repara orga, am adus din Hallein

un maestru instrumentist, care a găsit greșeala. Eu i-am cântat de câteva ori la armoniu melodia cântecului „Stille Nacht, heilige Nacht“ și când acesta s'a reîntors acasă, — fiind Zillerthalian, — le-a cântat acasă cântarea prietenilor săi. De-la ști că Zillerthalienii au un auz muzical foarte dezvoltat, le place cântecul, muzica. Numai așa sa putut întâmpla că, manuscrisul din Zillerthal, cari umblă pela toate târgurile, cântă această cântare de ani de zile. Aș vrea, însă, să văd un astfel de om, care ar avea cunoștință de existența acestei cântări înainte de 24 Decembrie 1818“.

Un astfel de om, însă, nu s'a ivit niciodată. Joseph Mohr, care a scris poezia era o ființă mai liniștită, mai retrasă. El n'a știut să lupte atât de vehement pentru dreptatea lui, — atunci când i sa aruncat acuzația de plagiat. Profesorul de teologie din Salzburg, von Lange, l-a bănuț că a „imprumutat“ poezia dela Joseph Hydn, — fratele mai mic al renumitului muzician Michael Hydn. Mohr era acum un biet om bătrân, care a izbucnit în plâns la auzul acestei acuzații obiecte. Căci, doar, din numărările lui poezii, numai această singură i-a mai rămas. Și această poezie a fost toată mândria vieții lui singuratică.

Natural că și despre el s'a dovedit până la urmă că, a fost calomniat fără să fi fost vinovat. Când a murit, în anul 1844 Decembrie 4, pe sicinul său simplu de lemn, familia Hydn și familia Imperală au depus câte-o mare și frumoasă cunună. Franz Xaver Gruber a închis ochii pentru totdeauna în anul 1863 Ianuarie 4. Cea din urmă noapte de Crăciun a vieții sale, însă, a fost fericită. Seda în mijlocul a lor săi, sub pomul de Crăciun, împodobit, și cei trei feciori ai lui i-au cântat la voară și armoniu, pentru ultima dată „Stille Nacht, heilige Nacht“.

În noaptea Ajunului, când deschidem radioul, aproape toate stațiile de radio-emisiune ale globului, imprăștiat în spațiul cosmic melodia acestei minunate și mici cântări. Și de fapt, ce melodie s'implă și timidă. Oricare cioban, oricare păstor, o poate cânta la fluer chiar. Dar, poate, tocmai în această constă șecretul vrajei sale. Franz Xaver Gruber, organistul visător dela sate și Joseph Mohr învățătorul tândr și bolnăvitos, nu au fost genii. Dar „Stille Nacht, heilige Nacht“ le păstrează numele, atâta timp cât în omenire va dă-nu prăznuirea nașterii Mântuitorului nostru Isus Hristos.

COROLAN BARBAT

Urām taturor cetitorilor noștri: Sărbători vesele!

Colind, cu flori dalbe și tristețe

E sărbătoarea Nașterii Domnului. Ombințoară steaua vestise pe Megi, că la Betleem, în iesle și în peșteră s'a născut cel Neîncăput, iar ingerii și heruvimii cântau cântec de slavă și mărire pentru cel Născut. Din nou se naște pentru noi Domnul. Din nou în bunătaea lui cerea să răsară ca un Soare, pentru păcatele noastre. Iar colindătorii, cu sufletele împodrate de greutatea credinței vor veni să colinde la ferestre:

Coborît-a coborît Florile dalbe Ingerul Domnului Sfânt Florile dalbe...

Ca acei din lăuntrul să se simtă mai ridicăți și să li se deschidă inimile spre bunătae. Copii mici cu niște săcuiți mai mare decât ei, te vor întâmpina la fiecare pas, cu steaua, să li deschidă inima și zâmbetul, cu vocile lor de fragedă pruncie și cu voioșia lor de mici făpturi neastâmpărate. E ziua Nașterii Domnului. E sărbătoare și e veselie peste tot, iar dășmânia se pierde. Dar trebuie să ne gândim și la...

acri ce nu au, la acei ce stau, în ziua Nașterii, cu masa nepusă, cu soba neîncălzită, cu hainele sdrențe. Acolo trebuie să alerge gândurile noastre bune și să ne procurăm bucuria și fericirea prin dăruire din ce avem la acei ce nu au.

Sunt mame, cari așteaptă în casele reci, copiii, care, născuțind că totu-i numai amăgire, au plecat să colinde și să ducă parca în casele creștinilor. Li așteaptă să vie să le povestească despre Moș Crăciun, ca să nite că Moș Crăciunul lor și-a răfăcut diavolul și nu le poate aduce nimic altceva decât sărăcia ce o au. Acolo trebuie să ne gândim. Să dăm din ce avem, puțin, dar totuși ceva, pentru cei obidiți.

Și atunci în casa lor, bucuria va fi ca și în palate. Iar fulgi de zăpadă nu li se vor părea sinistri și plini de tristețe, ci li se vor părea mângâieri blânde.

Și inimile noastre se vor umple de bucuria că, am putut strecura un picur de voie bună, într-o casă, unde amăgirea și tristețea au fost singurele adevăruri.

Mens sana în corpore sano

de Popa Florea

Omul este o ființă completă. Ființa omenească nu este numai corp, ci și suflet; unul și altul coexistând într-una. Ca individ, omul are un suflet cu facultăți și cu manifestări interne și externe care constituie o viață intelectuală, morală și spirituală; apoi mai are un fizic cu simțurile lui constituindu-i viața lui materială și economică. Omul de azi trebuie să fie omul care răsară din marea înțelepciune a proverbului latin: „Mens sana în corpore sano“.

De aci rezultă înțelesul că dintr-o bună educație fizică ar rezulta și o bună educație sufletească, — sau educația sufletească are tot atâta importanță cât și aceea a corpului; vedem dar căci adevărul ne este tot atât cât și invers; „Cu un corp sănătos un suflet sănătos“.

Dar, în concluzie, cu un suflet și cu un corp sănătos și unul și altul n'am putea învinge totul fiind siguri că biruința va fi a noastră. Acestea să ne fie năzuințele tuturor!

Limba cea mai săracă în cuvinte

(ESS). Cea mai primitivă limbă din lume este aceea a unui trib din Patagonia. Această limbă are doar 100 de cuvinte. Unui alb îi este imposibil să găsească vreo

posibilitate de a se înțelege cu acești indigeni. Vocabularul este complet prin gesturi, pe cari străinul nu poate să le priceapă.

Vizitați magazinul de haine al lui IOSIF MUZZAY

(vis-a-vis cu Teatrul). CEL MAI EFTIN
IZVOR DE CUMPARARE in haine bär-
bătești, palton de piele și postăvarie

COLȚUL LITERAR

Litanie...

E ziua 'nvierii...
Hrănită'n anii de prigoane,
Cu scăpărâri de piatră'n zări.
Și tare te-adună'n chemări
Și'n raclă te pun Căpitane...

E ziua izbândei...
Și norodul se adună'n crâng
Și s'adap' din slovele Tale
Și-ți fâlfăie'n zări osonale,
Arhanghelii verzi, care te plâng...

Și moții lui Horia...
Din veacuri aspre de prigoane
Te 'nalță în icoane
Și arhanghelii din cer,
In slăvi te urcă Căpitane...

Mihail Semlecan

Rimbaud, neliniști adolescente...

lui Petru Homoceanu

Margini de poem neisprăvit — nopțile
Căutam, prin cărți, amantele și vinul, —
N'ndrăgostim de-acceiaș Mis la Flomonde...
(Rimbaud iubea mai mult tristețile și drumul.)

...ceas mic și alb. O linște amară,
Caele în desordine, fotografiile, —
Fum de țigară, vagabondării în styl
C — „une fille aux létons énormes, aux yeux vifs...”

PETRE A. BUTUCEA

In Ajun...

Azi venim în cerdac,
Baieți cu straiete albe
Din cătutul cel sărac,
Colindând: „Florile dalbe”... In noaptea de Ajun...

Sfioși plecară apoi...
Ca niște sărmani oieri
Prin părțile din zăvoi,
Să colinde la boieri...

Și glasul lor duios,
Vestește prin cătun
Că S'a născut Hristos,
Că S'a născut Hristos,
Și că magii osteniți,
Și arhanghelii de sus
Aduc ofrande smeriți,
Domnului nostru Isus...

Mihail V. Semlecan

Ispășire

Aceas dor coboară'n suflet
Ce-a coborât în vremuri albe
Și-aceiași lacrimă se rupe
In fața zâmbetelor tale.
Tu n'o privi! E desertăciunea
Ce mi-a mai rămas în suflet.
Tu n'o jeli! Amărăciunea
E glasul viselor pierdute.
Azi, niște cânturi port în suflet
Pe care tu le poți mări:
Să-ți pun laurii pe frunte
Și-apoi să uiți că te-am iubit.
Din zâmbetele fecioriei
Să-ți împletească cununii sen'ne
Și din taina poeziei
Să-ți cânt romanța fără nume.
Afla-vei astfel fericirea
Pe care-ai vrut de mult s'o ai,
Iar eu căuta-votu, răzvrătită
S'o resădese în flori de Mai.
Și-apoi cu sufletul murdar
Voiu pleca spre ispășire
Și cu voce de balaur
Voiu cere plata: Răstignire!
GHEORGHE CIUDAN

Sfârșit

Ţie Ileană

Nu-mi plâng'e'n suflet nici un
cântec
Și pe poteca iubirii numai plec
Și peste osirețele din cerdac,
Doar privirea mi-o aplec
Și cu ochii o petrec...

Pe miriștea de stihuri,
Plâng cu toate zările de mână
Și-a sufletului icoană,
O vând...
Pe-un pumn de țărăna...
Și când mă'neacă plânsul,
Lângă lautele suave
Arcușul...
Sufletului cântă,
Romanța iubirii bolnave...

MIHAIL SEMLECAN

Scrisoare

de G. Arabolu

Eu, când mă gândesc la tine,
Depărtațiile le pot nimici...
Tu numeri, noaptea, prin geam
trecătorii toți?
Eu, când mi te amintesc,
Iubesc oamenii toți.
Tu pui un semn pentru mine
In romanul pe care-l citești?
Eu, când mă gândesc la tine
pot să le crez...
Tu ști oare, că undeva — eu — exist?
G. ARABOLU

Clopoțe de sticlă

Industria germană de clopoțe a clopoțelor de sticlă. Printr'un pro-
ceeu de luptat cu multe greutatea cedea destul de complicat s'a a-
inceputul războiului, deoarece me-
taloale necesare pentru turnarea te rezistență, care turnată în dife-
clopoțelor au fost reținute pentru rite grosimi, emite sunete încoamă
industria de armament. Acum s'a ca și arma. In felul acesta indu-
realizat o veche încercare a indu-
stria germană și-a putut relua acti-
săriei germane, anume turnarea vitalea. (RDV)

Ce cantitate de fier conține corpul omenesc

Corpul omenesc are nevoie mâni, iar în timpul acestui
pentru producerea hemoglo- procedeu fierul alimentează
biilor de o cantitate de fier măduva oaselor. 15% din
din care s'ar putea fabrica cantitatea permanentă de
un cui de mărime potrivită. Fier se pierde, ea trebuie înlo
Globulele roșii se înlocuiesc cuită prin alimentație core-
din patru în patru săptămâ-
simplificare. (RDV)

Cinema „URANIA“

Cel mai frumos cadou de CRĂCIUN
25 XII Miercuri PREMIERĂ!
Cel mai mare film de junglă



Repr zilnic 11.30 Matineu
cu prețuri reduse

3, 5, 7-15 9-30

Premiată cu „Cupa Göring“

Regia:

Eduard von Borsod

CRĂCIUN

Zădărnicit final, Decembrie — hotar — deschide iar
vacanță
Și peste gând hoțar, revăd prin amintire — ca'n filmul
unui an —
Trudite 'ngenuncheri lângă dureri mărunte, înfrângeri
și tristeți
Răsvadul cum primea pe Petre A. Butucea, — elevul
licean...
Suspina-un clopoțel... Porțile m'adastă cu brațele des-
chise —
Cu creangă de omăt, prietenește — mărul pe umăr mă-
bate —
Fereastra, pe prispă — peron, — la obraz — buchet —
strânge flori de ghiată
Și, de bucurie, din pleoapele streșenii cad lacrimi
urate...
Răsvadul, trist, primește pe Petre A. Butucea, învinsul
peste ani...
PETRE A. BUTUCEA

CEASURI brățară pt. copii
precum și de bu-
zunar și brățară p. doamne
„mareă renumită”, asortiment
bogat și eficient la

HARTMANN

bijutier
Arad, Palatul Minorilor

MAXIME

Mai curând să te uzezi de
cât să te ruginești. (Diderot)

Da, libertatea e o mândră po-
doabă. Dar totuși ea șade tot așa
de prost oricărui mult mi ca por-
cului șgarda. (Tr. Schiller)

COLȚUL VESEL

Nu-i mai place

— Bărbate, lasă-te de vin, că o
să te îmbolnăvești!

— Doar nu vrei să beau lapte
bătut?

— De ce nu? Laptele e băutura
cea mai bună!

— O fi, dar nu-mi place de mult,
de când em băut lapte, numai lap-
te, un an întreg și cățva luni.

— Eu nu-mi aduc aminte să te
fi văzut că bei lapte nici o lună
măcar!

— Cum să-ți aduci tu aminte?
Nici nu erai născută când em bă-
ut numai lapte! dela naștere până
la înfărcare.

Un caz tipic

Doi medici stau pe terasa unei
cafenele și privesc defilarea „bru-
moaselor”, la ora prânzului, când
deodată apare o silfidă cu rochia
galbenă, garnisită cu roșu aprins,
pălărie albastră și ciorapi și pan-
tofi verzi. Toată lumea o privește
consternată, iar unul dintre doctori
sopteste celuilalt:

— Ei bine, pericolul e evident.
Iată un caz tipic de... „boala papa-
galilor!”

Accident

Un accident de cale ferată, cu
numeroși norți și răniți. Un ștran,
scăpat teafăr, și-a pierdut umbrela,
dar călând-o a doua zi, o găse-
și.

— Ai avut mare noroc, îi spune
funcționarul dela CFR.

— Asta se chiamă noroc? Două
arcuri rupte la umbrelă!

Nu-i vina lui

— Bine domnule, fotografiile
bărbatului meu sunt oribile. Parc'
ar fi o maimuță.

— Asta nu e vina mea, doamnă;
asta treuia să observați când v'ați
măritat.

Numai

— Cădeți des?

— Ași, numai când e ză-
padă!

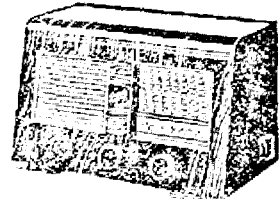
Au sosit nouile modele de radio

Toate mărcile mondiale în depozit:

GRAETZ,
Schaub,
Blaupunkt,
Standard,
Minerva,
Braun,

Sighismund
HAMMER
SIFIUL

ARAD,
Bul. Regele
Ferdinand 27.
Telefon 18-47



Cu „BRAUN-KOFFER” ascu-
tati toate posturile din lume
fără pământ și fără antenă
chiar și portativ

Radione,
Saba,
Baronette,
Hornophon.
RATE AVANTAJOASE

dela
3000 lei
incepând

Hârtie din buruiiană de cartof

ma unei sugestii a Führe-
incercat să se folosească
de cartof, care până a-
arsă toamna în cantități
la prepararea celulozei,
economisirea lemnului. Că
seru este posibil o do-
ultima ediție a revistei
„Phosphor”, tipărită exin-

siv pe hârtia din buruiiană de car-
tof. Calitatea acestei hârtii nu lasă
nimic de dorit. Întrebuțând nu-
mai 30% din cele peste 3 milioane
tone de buruiiană anual economia
forestieră germană poate economi-
si pe fiecare an câte 675.000 tone
celuloză.

Hotel Crucea Albă S. A.

Calorifer Apă rece și caldă
A R A D
Curat-Comfort-Eftin

Căsătorie între sportivi

celebra pereche Max Her-
nst Baier, campioni mon-
palinaj artistic, care s'au
luna trecută la München,
pereche de sportivi: Cam-

pionul mondial la aruncarea ciocă-
nului Erwin Blask și campioana de
demi-fond Dora Voigt s'au unit pe
mală. (RDV)

APITEXTILA S. A.

abrică de frânghii și țesătorie de cocos
Arad, Bul. Reg. Maria No. 9.

Presuri de cocos și de iută

Ștergătoare de picioare

Perdele, șlufe de mobilă

Drituri, plușuri, furnituri de tapiserie

Frânghii de transmisiuni, chingi

pentru elevatoare și mori

Cadouri de Crăciun
la

IOSIF KUN

bijutier
Arad, Bul. Reg. Maria
bijuterii de aur și ar-
gint foarte eftin

și răspândiți

Frontul de Vest

Creșterea producției agricole prin cercetarea pământului

economiei agrare națio-
nale este ridicarea produc-
ției agricole și asigurarea
a asigura alimentația po-
la cadrul acestui plan, Mi-
agriculturii a introdus așa
„cercetare a pământului”,
obligatorie pentru toate
fermele agricole mai mari.
Prin această cercetare tre-
buie să se mărească cantitate și ce fel

de îngrășăminte necesită pământul
respectiv. După rezultatele obținute
se vor aplica apoi îngrășămintele.
Pentru cercetarea pământului, ca-
re se va face sistematic în întreaga
Germanie, a fost găsită o meto-
dă specială, care face posibilă cer-
cetarea a mari întinderi într'un
timp relativ scurt.

Unicum-ZWACK

Licheur-ZWACK

Coniac-ZWACK

Rom-ZWACK

Vin Vermouth și Vin Malagos

Negreștii căci

ZWACK

e marca ce conduce peste tot

oricând va este devotat medic de casă,
dovedit ca prisosință neîntrecut vindecător.
ca o deviză să vă fie favoritul,
căci de toți recunoscut e gustul lui fermecător.
să vă vegheze ca un inger păzitor.
contra gripei doveditul excelent apărător.
trebuie să vă fie prietenul nedespărțit.
el dă ceaiului ferbinte gustul de neprețuit.
Iată ce de sărbători,
va întregi rețeta dată fidelilor consumatori.

**Dă'n trebași cum toate acestea
le găsiți în orice loc?**

Biserica ortodoxă în Guvernământul General

(ESS). — Biserica ortodoxă din
Guvernământul General a primit
de curând o organizare nouă. Eu
nu aparține de niciun sinod, aflător
în străinătate. În fruntea acestei bi-
serici se află Mitropolitul Dyonisius,
care a fost confirmat chiar
de guvernator. Biserica ortodoxă
autocefală din Guvernământul gene-
ral are 3 eparhii, Varșovia, Cholm-
Podlachia și Lemkenland. Mitropo-
litul Dyonisius conduce și eparhia
din Varșovia. Eparhia de Cholm-
Podlachia este păstorită de arhi-
episcopul Hilariu. Locul de episcop
al eparhiei Lemkenland este încă
vacant.

De Crăciun

ghete
pantofi
galosi
șoșoni
bocanci
și tot feluri de articole de
modă bărbătească găsiți la
magazinul

Apponyi

Arad, Bul. Reg. Ferdinand 1

Pentru CRĂCIUN
rezervați mesele din
timp la restaurantul

Auer

A R A D,
Str. Cercetașilor No. 2
unde găsiți mâncări de
licioase, băuturi alese,
muzică de țigani și jazz

*Au sosit elegantele stoffe
exclusiv
Rog vizitați bogatul meu asortiment
de stoffe fără rival
CSONI croitor, Arad
Palatul Banca Românească, tel. 23-70*

Rad'o și candelabre

în mare asortiment la
KALMAR
A R A D,
Strada Brătianu No. 1

Fără elice și fără motor. Un avion italian pentru zborul în Stratosferă

(ESS). — După cum comunică
ziarele italiene, ofițerul de aviație
Mario Bernardi, câștigătorul cupei
internationale de viteză pentru hi-
droavioane, a realizat acum un
zbor în Stratosferă, cu un avion
fără elice, obținând medalia de
aur. Inventatorul acestui avion este
inginerul Secondo Campini, dela
Uzinele Caproni ar lucra acum la
o descoperire pentru a obține vi-
teze ce ar merge până la 5000 kilo-
metri pe oră, Mussolini arată un
deosebit interes pentru acest nou
avion. El a avut chiar convorbiri
cu Campini și cu Bernardi. Mode-
lul este supus acum la experiențe
pentru zboruri transatlantice și
pentru misiuni de război.

Presă italiană spune că noul tip
de avion reprezintă o revoluție în
tehnica construcțiilor de avioane.
Din datele ce se cunosc până acum
se știe doar că este vorba de un
aparat, în întregime din metal, fără
elice și fără motor.

Ciorapi,
mănuși
și tricotațe

Arcadie Löwinger

A R A D,
Bul. Regina Maria 18.

A sosit o partidă de 3000 metri stofă pentru
îmbrăcăminte de doamni și doamne la

I. SCHUTZ

mare magazin de stoffe și modă, Arad, Str.
Eminescu 2 și Str. Brătianu 2 Pusă la dispo-
ziția onor. clientele cu prilejul sărbătorilor
Crăciunului cu următoarele preturi reduse

Tarif de orientare:

Secția bărbătească:	Secția feminină:
1 mtr. 150 cm stofă de haine	1 mtr 140 cm stofă mo- dernă pt. doamne
Lei 260—, 400—, 600—	Lei 225—, 260—, 350—

! Aprovizionați-vă până mai
! durează stocul de mărfuri !

Acordeoane și muzici
de gură „Hohner” în
cel mai mare
asortiment la
„LIBRO”
Librăria P. MERA
A R A D,
Bul. Reg. Maria No. 12

CIORAPI, mănuși de
piele și de lână, sveter,
combineuri de mătase.
Manufacturi, tricotațe
cele mai eftine la
ARCADIE BOGYÓ
Arad, Str. Eminescu 1

Cadourile cele mai potrivite, mai preferate și cele
mai eftine de Crăciun la Drogueria
VOJTEK & WEISZ
Proprietar:
LADISLAU ORDELT
Arad, Bul. Regina Maria No. 24. — Telefon: 14-23

Ghete, pantofi, și șoșoni
cel mai bogat asortiment la
OSCAR SZIGETI
ARAD, GEN. BERTHELOT 6. TELEFON 19-59

Slovația furnizează lemne în Italia
BRATISLAVA. — O delegațiune la Bratislava. După cum se aude
a consiliului forestier al Slovaciei, delegațiunile ambelor țări au căzut
de acord asupra calității, prețului
ce tratative privilegiate la furnizări și condițiunilor de livrare a lem-
de lemne către Italia, a sosit țară
nului slovac în Italia.

Cadouri eftine de Crăciun Carne de vită grasă, viței de lapte, purcel
șuncă de Praga și mezeluri la măcelăria CZMOR Str. Meșianu No. 3
cele mai bune și mai eftine

400 căști de oțel sub focul artileriei

(ESS). — Casca de oțel a devenit un auxiliar indispensabil al soldatului pe front; unul fără celălalt nu se poate închipui. Este aproape surprinzător, dar nu sunt decât 25 de ani, de când casca de oțel a fost introdusă în arma statelor învecinate.

Când a izbucnit războiul mondial, toate secțiile armatei germane purtau căștile tradiționale, sub o glugă de pânză gris-verzui (feld-grau). Capul era deci apărat numai devânt și de ploaie, dar nu și de gloanțele dușmane sau ce era și mai rău, de schijele grenadelor. Cunoscutul chirurg german prof. dr. Bier, a constatat în spitalele de pe frontul de Vest numărul imens de răni la cap, răni în fața cărora toată știința medicală se găsea fără putere. Întâmplarea l-a făcut să se întâlnească cu profesorul unei școli superioare tehnice, căpitanul de artilerie de rezervă Schwerd. Acesta din urmă trebuia să instaleze în spitalele lui Bier un electromagnet puternic, cu care să

se extragă din răni, schijele mici. Din discuțiile celor doi profesori, s'a născut pentru întâia oară ideea unei căști de metal protecloare, ușoară și pe cât posibil rezistentă gloanțelor. Ei au căzut de acord asupra calităților principale ale acestei căști. Ea trebuie să așeze jumătatea superioară a feței până la nas, ceafa așași mai ales artera prin cipală. Căpitanul Schwerd a creat casca de oțel germană în forma ei de astăzi.

După cum se știe, căștile de oțel ale celorlalte armate au o formă, care se deosebește de aceea a căștilor germane. În urma raportului prof. dr. Bier, către Marele Cartier General, căpitanul Schwerd a fost chemat la Berlin ca să prezinte ministrului de război proiectele sale. După indicațiile lui, fabrica de efecte militare „Junker” a realizat un model, care a fost găsit potrivit de ministrul de război. Câteva mii de căștile au primit atunci comenzi pentru căștile de oțel cu cromnickel.

Cât rezistă un avion?

Avionul trimotor Ju 52 nu este numai cel mai răspândit aeroplan în traficul aerian mondial, ci și cel mai stabil. Construcția lui totul din metal cunoscută în lumea întreagă sub denumirea „construcția Junkers”, și-a dovedit în nenumărate ocazii superioritatea și siguranța în traficul aerian. Acestea s'au mai putut verifica, de pildă, și cu ocazia unui accident recent. În timpul unui zbor de la Hildesheim la Ber-

lin, un avion Ju 52 s'a atins, din cauza ceții de arbori. Avionul a fost grav avariat, însă zborul și manevrarea n'a suferit nimic. Pilotul a scos avionul din pădure și s'a ridicat la 1200 m. după o oră și jumătate de zbor în ceață a putut distinge iarăș pământul, reușind să aterizeze în Berlin, fără nici o altă avariere și fără nici un pericol pentru pasageri. (RDV)

Prezentarea filmului documentar „Evreul de totdeauna”

(ESS). — La UFA-Palast din Berlin s'a făcut, în cadrul unei reprezentări de gală, prezentarea unui film documentar asupra istoriei iudaismului în timpurile moderne. Filmul începe cu scene impresionante din viața de mizerie și boală din ghetto-urile Galției. Sunt înfățișate astfel, în starea lor naturală și nefalsificată, exemplele umane care s'au răspândit pe întregul în toate colțurile Europei ascunzându-se sub o mască de civilizație și pătrunzând ca element dizolvant în mijlocul popoarelor

ariene. Hărți sugestive înfățișează pătrunderea treptată a elementului iudaic în lume. Se arată apoi că, în viața talmudică, în loc să fie o pradă de cunoștințe, este educarea copiilor în vederea participării la conspirația mondială iudaică. Scenele cele mai puternice din tot filmul sunt cele care înfățișează tăierea rituală a animalelor, dovedind astfel cruzimea îndusă a acestui popor. În ansamblu, filmul e un document care va deschide ochii multora asupra adevăratului pericol iudaic.

Toalete de seară curăță și vopsește frumos

ALEXANDRU KNAPP

intreprindere pt vopsirea și curățirea stofelor
ARAD, Strada Brătianu 2-4 — Strada Episcopul Radu 10

Pregătirea sistematică a tineretului aviatic

Germania este hotărâtă să-și păstreze și întărească pe viitor predominanța aerului, dovedită în actualul război. Cum pentru aceasta însă nu sunt îndeajuns numai eforturile în direcția cercetărilor, a industriei și aviației însăși, ci și asigurarea unui tineret aviatic de mare valoare. Ministerul Educației germane a dispus ca toate școlile și academiile să consacre pe viitor

o grijă tot mai mare pentru problema aviației. Noul decret dă o atenție deosebită aviației în studiul fizicii, matematicii, geografiei, biologiei, chimiei și limbilor străine în învățământ, precum și modelarea avioanelor, în cursurile de aviație din școlile profesionale și speciale și în toate manifestările școlare în favoarea aviației.

FONDAT 1906

Meisl & Adler

cel mai ieftin magazin de pălării și modă bărbătească

ARAD, B-dul Regina Maria Nr. 24

Orariul frizerilor în timpul sărbătorilor

București. — Ministerul muncii a dat o decizie, prin care frizeriile din întreaga țară vor fi închise în ziua de 25 Decembrie 1940, a doua zi de Crăciun, pot fi deschise până la ora 12.

Deasemenea frizeriile în întreaga țară, pot fi deschise Duminică 5 Ianuarie 1941, până la ora 12.

În ziua ed 6 Ianuarie, Botzeul Domnului, vor fi închise toată ziua.

Ghete, șoșoni, galoși la

Iványi

Magazin de ghete

ARAD,

Bul. Regina Maria 24

Tăierea și vânzarea cornei în ajunul sărbătorilor

Autoritățile au decis în vederea sărbătorilor Crăciunului suspendarea restricțiilor la tăierea și vânzarea cărnii. Începând de Sâmbătă și până în ajunul Crăciunului se va tăia și se va vinde carne de toate calitățile în afară de porci de lapte.

O nouă mașină de măturat strada

Germania consacră o atenție specială pentru curățenia străzilor și de aceea toate inovațiile în acest domeniu pornesc de acolo. Acum s'a patentat o nouă mașină de măturat strada, care adună toate murdăriile dar calitatea ei principală este faptul, că aspiră praful. În felul acesta, în timpul măturatului nu se mai ridică uriașe noruri de praf, care periclitează sănătatea oamenilor. Noua mașină, care este montată pe un automobil, funcționează cu ajutorul unui motor Diesel. La o activitate de 5-6 ore se poate curăți o suprafață de 140.000 până la 150.000 metri pătrați. Mașina funcționează foarte bine și pe timp ploios, când murdăriile sunt lipite de asfalt. Aspiratorul ridică orice obiect, chiar și acelea de mărimea pumnului.

Războiul dintre aur și sânge

(ESS). — Cuvântarea pe care a ținut-o Alfred Rosenberg în sala de sedințe a Camerei Franceze, este socotită de presa germană ca având o importanță istorică. Într-adevăr, cuvântarea rostită acolo, unde timp de decenii n'au răsunat decât preceptele revoluției franceze nu trebuie privită ca un triumf țin împotriva unui dușman învins, ci ca o primă lămurire la răsuce de destinuri. Alfred Rosenberg, care a zăgăvit de mai multe ori rolul ideilor revoluției dela 1789, a vorbit de data aceasta despre „războiul de 30 de ani între aur și sânge”, războiul care a început la 2 August 1914 și care se va încheia prin „biruința sângelui asupra aurului”. Pornind dela această temă, Rosenberg a arătat ce contribuție au avut ideile revoluției franceze asupra omenirii în general și a Franței în special.

Revoluția franceză, a spus el, a fost o indicație că, doința de viață a Poporului francez nu fusese încă zdrobită, soluțiile pe care le aduceau aceste idei însă, n'au servit însă realitățile aspre ale vieții,

ci au fost simple speculații intelectuale. Ideea de toleranță, esită din preceptele Revoluției franceze. Rosenberg o numește drept produs al unei filozofii străine. Acesta idee a slujit drept instrument tuturor conspiratorilor politici, iar dela începutul secolului al XX-lea a trecut în mâinile unor criminali. Cât privește consecințele — pe care Rosenberg le socotește că pot fi incalculabile în ceasurile hotărâtoare ale unei națiuni. — printre ele pot fi numărate, emanciparea jidurilor și dominația francmasoneriei. O problemă care a rezultat deasemenea din această concepție este emanciparea negrilor „o îngrozitoare capitulare pentru naționalismul francez”. Pentru înfrângerea din 1940, Rosenberg are următoarele cuvinte: „Franța jidovească și ceaaltă nejidovească în exercițiul asemenea influență asupra Parisului, încât nici o reacțiune nu mai era posibilă. Francezii vor trebui cândva să recunoască că armata germană a făcut ceva mai mult pentru Franța decât ceea ce i s'a zdrobit oștile, a eliberat anume poporul francez de parazitii care îi infectaseră organismul, slăbindu-i puterea de rezistență”.

INDUSTRIA AGRICOLĂ ARBELEANĂ S. A.

ARAD

Moară cu aburi
Fabrică de spirt
și de drojdie

Adresa telegrafică: INDAGRARA - Cont la CEC No. 87011.
No. Of. Reg. Com. 3553-1931 Telefon 1800.

Cartiere rezervate jidurilor la Varșovia

(ESS). — Potrivit unor informații germane, la Varșovia s'a terminat constituirea cartierului rezervat pentru jidani. În acest scop s'au luat diferite măsuri privind circulația și legăturile acestui cartier cu celelalte cartiere, izolând, pe cât posibil, populația jidovească, de cea poloneză și germană. Astfel nimeni nu poate intra sau

părăsi cartierul jidovesc decât baza unei autorizații speciale. Polonezilor și germanilor, în special germanilor în uniformă, le este desăvârșire interzis accesul în ghetto. Din această cauză s'au făcut și câteva modificări în ce privește traseul tramvaielor. Cartierul jidovesc va fi pe viitor deservit de linii de tramvai.

Frații Fischer

Intreprindere de sârmă, garduri și diverse împletituri și țesături de sârmă

Arad, B-dul Regele Ferdinand 15

Radio în școală

Industria germană de radio a primit numeroase comenzi din partea școlilor germane pentru instalațiile radiofonice. Școlile din Germania au introdus în clasele de prelegeri microfoane și hautparleur-uri pentru înregistrarea și transmiterea conferințelor rostite de învățători și profesori. Industria germană a mai primit o co-

mandă interesantă din America de Sud și anume de la institutul I. E. Rodo din Argentina, al cărui director intenționează să instaleze microfoane receptoare în fiecare clasă, având legătură directă cu biroul directorului. În modul acesta directorul poate să supravegheze oricând activitatea profesorilor săi.

A început târșul de jucării pt. Crăciun, la

BAZARUL

de „Concurență” al Teatrului din Arad

Prețurile noastre ieftine de totdeauna și bogatul nostru asortiment, sunt o garanție că veți găsi fiecare cel mai potrivit cadou.